

Persyaratan Penggunaan “Hotline Mitra Bisnis” AEON

Persyaratan ini (selanjutnya disebut sebagai “Persyaratan”) merupakan ketentuan yang dibuat antara AEON Co., Ltd. (selanjutnya disebut sebagai “AEON”) dan pengguna hotline mitra bisnis (selanjutnya disebut “pengguna”) yang mengatur syarat penggunaan “hotline mitra bisnis” AEON (termasuk Genba-Wise yaitu aplikasi untuk smartphone yang disediakan ASSC (selanjutnya disebut “Genba-Wise”) yang disediakan oleh AEON dan Aliansi Global untuk Rantai Pasokan Berkelanjutan (selanjutnya disebut sebagai “ASSC”) (selanjutnya bersama-sama disebut “hotline mitra bisnis”).

Pasal 1 (Persetujuan Persyaratan)

- 1 . Pengguna harus menggunakan hotline mitra bisnis sesuai dengan kebijakan privasi hotline mitra bisnis dan ketentuan Persyaratan.
- 2 . Jika pengguna masih di bawah umur, harap gunakan hotline mitra bisnis setelah mendapatkan persetujuan dari perwakilan hukum seperti orang tua atau wali (termasuk persetujuan terhadap Persyaratan). Selain itu, jika pengguna yang masih di bawah umur pada saat menyetujui Persyaratan menggunakan hotline mitra bisnis setelah mencapai usia dewasa, dianggap bahwa pengguna mengonfirmasi tindakan penggunaan selama periode ketika masih di bawah umur.
- 3 . Jika ada persyaratan penggunaan individu di hotline mitra bisnis, pengguna harus menggunakan hotline mitra bisnis sesuai dengan persyaratan penggunaan individu di samping Persyaratan.

Pasal 2 (Perubahan Persyaratan)

- 1 . AEON dapat mengubah Persyaratan setiap saat berdasarkan ketentuan Pasal 548-4 KUH Perdata jika salah satu hal berikut berlaku. Persyaratan yang diubah akan berlaku untuk hotline mitra bisnis setelah Persyaratan diubah.
 - (1) Ketika perubahan Persyaratan sesuai dengan kepentingan umum pengguna
 - (2) Ketika perubahan Persyaratan tidak melanggar tujuan kontrak dan wajar mengingat perlunya perubahan, kesesuaian konten setelah perubahan, konten, dan keadaan lain yang terkait dengan perubahan tersebut.
2. Bila ada perubahan pada Persyaratan, AEON akan menetapkan waktu berlakunya Persyaratan setelah perubahan, memberitahukan pengguna terkait isi Persyaratan setelah diubah dan waktu berlakunya hingga 1 minggu sebelum waktu berlakunya perubahan, menampilkannya di hotline mitra bisnis atau di tempat yang sesuai di situs web yang dioperasikan oleh AEON, atau menyosialisasikannya kepada pengguna dengan metode lain yang ditentukan.
3. Terlepas dari ketentuan paragraf dua sebelumnya, jika pengguna menggunakan hotline mitra bisnis setelah pemberitahuan perubahan Persyaratan dalam paragraf sebelumnya, atau jika

pengguna tidak menjalankan prosedur pembatalan dalam periode yang ditentukan AEON, pengguna dianggap setuju dengan perubahan Persyaratan.

4. Pengguna yang menggunakan layanan secara berbeda dari Persyaratan secara terpisah akan membuat kontrak perubahan dengan AEON terkait poin yang berbeda.

Pasal 3 (Garis besar layanan)

Pengguna dapat menggunakan layanan yang tercantum dalam Persyaratan yang disediakan dengan nama hotline mitra bisnis oleh AEON seperti menanggapi konsultasi dari sisi pengguna, saran perbaikan/berbagi masalah/kunjungan survei terkait tempat kerja pengguna, laporan/usulan saran bagi AEON, konstruksi database, analisis, pelaporan umum terhadap polisi, pemadam kebakaran, ambulans dan sebagainya saat kondisi darurat, dukungan dan bantuan untuk pengguna seperti pembentukan tim studi internal AEON, dll. dan dapat menggunakan layanan lain yang ditentukan secara terpisah oleh AEON. AEON akan menanggung nomor bebas pulsa yang digunakan saat menggunakan hotline mitra bisnis, dan pengguna akan menanggung semua biaya komunikasi yang diperlukan untuk mengirim dan menerima email, menjelajahi situs web, dan komunikasi lainnya.

Pasal 4 (Syarat penggunaan Genba-Wise)

1. Jika kata sandi didaftarkan saat menggunakan Genba-Wise, pengguna Genba-Wise harus mengelolanya dengan ketat dan atas tanggung jawab sendiri sehingga tidak akan digunakan secara ilegal. ASSC dapat menganggap semua tindakan yang dilakukan menggunakan kata sandi terdaftar sebagai tindakan pengguna itu sendiri.
2. Pengguna yang telah terdaftar di Genba-Wise dapat menghapus akun dan berhenti berlangganan kapan saja.
3. ASSC dapat menangguhkan atau menghapus akun tanpa pemberitahuan sebelumnya kepada pengguna jika pengguna ditemukan melanggar atau mungkin melanggar Persyaratan.
4. Semua hak pengguna di Genba-Wise akan hangus saat akun dihapus karena alasan apa pun. Harap diperhatikan bahwa meskipun pengguna secara tidak sengaja menghapus akun tersebut, akun tersebut tidak dapat dipulihkan.
5. Akun Genba-Wise adalah milik pengguna secara eksklusif. Semua hak penggunaan Genba-Wise milik pengguna tidak boleh dialihkan, dipinjamkan, atau diwariskan kepada pihak ketiga.
6. Anda tidak dapat membuat beberapa akun pribadi Genba-Wise.
7. Jika akun pribadi Genba-Wise ditangguhkan oleh ASSC, Anda tidak akan dapat membuat akun baru tanpa izin ASSC.

Pasal 5 (Penyediaan layanan)

1. Untuk menggunakan Genba-Wise, pengguna harus menyiapkan perangkat pintar yang diperlukan, peralatan komunikasi, sistem operasi, sarana komunikasi, daya listrik, dll. atas kepercayaan dan tanggung jawab pengguna atau AEON. Jika pengguna masih di bawah umur, yang disetujui menggunakan adalah AEON atau orang tua atau wali pengguna yang disetujui oleh hukum.
2. AEON dapat menyediakan semua atau sebagian hotline mitra bisnis terbatas kepada pengguna yang memenuhi syarat yang dianggap perlu oleh AEON atau ASSC seperti usia, ada tidaknya konfirmasi identitas, ada tidaknya segala informasi yang disediakan pengguna kepada AEON atau ASSC sehubungan dengan tujuan menerima penyediaan layanan pengguna (selanjutnya disebut “Informasi terdaftar”), dan lainnya.
3. Pengguna mengonfirmasi syarat yang ditentukan oleh AEON dan ASSC, seperti nama, konten, usia, lingkungan penggunaan, dll. dari hotline mitra bisnis dan menggunakan hotline mitra bisnis dalam lingkup yang ditentukan AEON dan ASSC sesuai syarat yang berlaku setelah memeriksa syarat yang ditentukan AEON dan ASSC.
4. AEON dapat mengatur atau mengubah nama dan ruang lingkup penggunaan hotline mitra bisnis, dll. apa pun alasannya, tanpa pemberitahuan atau notifikasi sebelumnya kepada pengguna. Selain itu, semua atau sebagian fungsi hotline mitra bisnis dapat diatur, ditambahkan, dihapus, diubah isinya, ditangguhkan, atau dieliminasi.
5. AEON dan ASSC dapat menggunakan dengan bebas dalam lingkup yang dianggap perlu oleh AEON atau ASSC segala informasi dalam hotline mitra bisnis termasuk konsultasi melalui hotline mitra bisnis untuk tujuan deteksi dini dan perbaikan masalah hak asasi manusia di rantai pasokan.
6. Pengguna setuju bahwa AEON dan ASSC menyimpan salinan arsip catatan pengguna untuk tujuan pekerjaan yang sah atau pemberian kewajiban oleh hukum karena adanya penyimpanan untuk tujuan pencadangan, arsip atau audit selama jangka waktu yang wajar terkait isi konsultasi pengguna meskipun pendaftaran pengguna sudah dibatalkan.

Pasal 6 (Angket)

1. AEON dan ASSC dapat kapan saja menjalankan angket (pertanyaan) kepada pengguna melalui situs web atau surat elektronik untuk meminta jawaban, memilih, atau mengirim suatu hal (selanjutnya disebut “Angket”) untuk tujuan survei atribut, tren, pendapat, dll. dari pengguna.
2. Hak kekayaan intelektual seperti hak cipta dan semua hak lain yang muncul sebagai jawaban atas angket oleh pengguna akan dialihkan ke AEON atau ASSC pada saat pengguna mengirimkan jawaban ke AEON atau ASSC, dan AEON serta ASSC dapat menggunakan informasi yang terkandung dalam konten jawaban sesuai dengan penanganan Informasi terdaftar dan informasi pribadi yang diatur dalam Pasal 8.

Pasal 7 (Manajemen informasi verifikasi dan perubahan Informasi terdaftar)

1. Pengguna Genba-Wise atas tanggung jawab dan beban biayanya sendiri mengelola informasi yang diperlukan untuk memverifikasi sambungan dari pengguna oleh ASSC seperti ID, kata sandi, dll. di antara Informasi terdaftar (selanjutnya disebut “Informasi verifikasi”) dan Informasi verifikasi tidak boleh digunakan oleh pihak ketiga, dialihkan, diwariskan, dijaminan kepada pihak ketiga atau dibuang maupun dipublikasikan.
2. Pengguna bertanggung jawab atas kerusakan yang disebabkan oleh kebocoran Informasi verifikasi karena kurangnya pengelolaan pengguna Genba-Wise, kesalahan dalam penggunaan, penggunaan oleh pihak ketiga, akses tidak sah, dan sebagainya serta AEON dan ASSC tidak bertanggung jawab sama sekali kecuali jika ada kelalaian yang disengaja atau kelalaian signifikan oleh AEON atau ASSC. Jika informasi verifikasi digunakan secara tidak benar dan menyebabkan kerugian pada AEON, ASSC atau pihak ketiga, pengguna akan memberikan kompensasi kerusakan tersebut.
3. Jika ada perubahan pada Informasi terdaftar, jika informasi verifikasi diketahui pihak ketiga, atau jika ada kecurigaan bahwa informasi verifikasi sedang digunakan oleh pihak ketiga, pengguna Genba-Wise harus menyampaikan hal tersebut dengan segera kepada AEON dan ASSC dengan metode yang ditentukan oleh Persyaratan dan ASSC, dan sedapat mungkin mengambil tindakan untuk menghindari penggunaan informasi verifikasi oleh pihak ketiga, dan mematuhi instruksi jika terdapat instruksi dari AEON atau ASSC.
4. Jika pengguna Genba-Wise menderita kerugian karena kegagalan untuk mengambil tindakan seperti kontak yang ditetapkan dalam ayat sebelumnya, AEON dan ASSC tidak akan bertanggung jawab sama sekali kecuali ada kelalaian yang disengaja atau kelalaian signifikan oleh AEON atau ASSC.
5. Jika pengguna Genba-Wise tidak memberi kabar seperti pada ayat 3 pasal ini, AEON dan ASSC dapat menganggap bahwa pengguna tersebut telah mundur.

Pasal 8 (Informasi terdaftar, informasi pribadi)

1. AEON dan ASSC akan menggunakan Informasi terdaftar untuk tujuan masing-masing butir berikut.
 - (1) Pengoperasian hotline mitra bisnis (termasuk memberikan semua informasi dari ASSC ke AEON atau pengguna)
 - (2) Memberikan informasi tentang layanan AEON atau ASSC (tidak terbatas pada hotline mitra bisnis) yang dianggap oleh AEON atau ASSC bermanfaat bagi pengguna, pengiklan atau produk dan layanan perusahaan mitra.
 - (3) Survei angket untuk manajemen kualitas hotline mitra bisnis dan analisis hasilnya

- (4) Kontak kepada pengguna terkait hal-hal yang secara signifikan memengaruhi pengoperasian hotline mitra bisnis (termasuk namun tidak terbatas pada perubahan besar dan penangguhan sementara konten hotline mitra bisnis)
- (5) Kontak kepada pengguna untuk meminta persetujuan atas penanganan informasi pribadi
- 2. Pengguna setuju bahwa AEON dan ASSC akan mengungkapkan Informasi terdaftar kepada pihak ketiga selain orang yang bersangkutan untuk hal-hal berikut ini.
 - (1) Saat mengumpulkan dan menganalisis Informasi terdaftar untuk tujuan meningkatkan hotline mitra bisnis atau layanan terkait atau mengembangkan bisnis terkait
 - (2) Saat mengungkapkan atau memberikan kepada pihak ketiga apa yang diperoleh dengan pengumpulan dan analisis dalam butir sebelumnya dengan cara yang tidak dapat mengidentifikasi atau menentukan seorang individu.
 - (3) Saat ada persetujuan dari pengguna informasi pribadi yang bersangkutan tersebut terkait pengungkapan dan penggunaan Informasi terdaftar
 - (4) Saat dianggap perlu untuk mengungkapkan atau menggunakan informasi terdaftar untuk menyediakan layanan yang diinginkan oleh AEON atau pengguna
 - (5) Saat pihak ketiga seperti mitra, dll. membutuhkan Informasi terdaftar untuk tujuan menyediakan layanan yang diinginkan oleh AEON atau pengguna (pihak ketiga seperti mitra tersebut tidak dapat menggunakan Informasi terdaftar yang disediakan oleh ASSC di luar cakupan yang diperlukan untuk menyediakan layanan)
 - (6) Saat diharuskan oleh hukum dan peraturan
 - (7) Saat diperlukan untuk melindungi kehidupan, tubuh, atau aset ASSC, AEON, pengguna atau pihak ketiga lainnya, atau layanan apa pun yang disediakan oleh AEON atau ASSC
 - (8) Saat ada kebutuhan khusus untuk meningkatkan kesehatan masyarakat atau mendorong perkembangan anak yang sehat
 - (9) Saat perlu bekerja sama dengan lembaga nasional atau badan publik lokal atau pihak yang mendapat delegasinya dalam menjalankan urusan yang diatur oleh hukum dan peraturan atau saat diminta untuk memberikan pengungkapan yang sah dari pihak-pihak tersebut
- 3. AEON dan ASSC akan menangani informasi pribadi berdasarkan kebijakan privasi "Hotline Mitra Bisnis" AEON.
- 4. Pengguna dapat meminta pengungkapan, penghapusan, koreksi, atau penangguhan penggunaan Informasi terdaftar, dan AEON harus segera menanggapi hal ini hanya jika dapat memastikan bahwa permintaan tersebut berasal dari pengguna yang bersangkutan.

Pasal 9 (penangguhan penggunaan, dll.)

- 1. Bila pengguna mengalami salah satu dari hal di bawah ini atau bila AEON menentukan bahwa ada kemungkinan hal tersebut terjadi, AEON dapat dengan segera menangguhkan penggunaan

seluruh atau sebagian hotline mitra bisnis atau melakukan tindakan lain yang menurut keputusan AEON tepat terhadap pengguna tersebut melalui pemberitahuan kepada pengguna tersebut atas dasar pertimbangan AEON tanpa melakukan pemberitahuan atau peringatan sebelumnya kepada pengguna dan tanpa memperoleh persetujuan pengguna. Jika alamat email terdaftar tidak berfungsi, pemberitahuan kepada pengguna tersebut dianggap telah dilakukan dengan melakukan tindakan-tindakan tersebut.

- (1) Saat melanggar Persyaratan Penggunaan
 - (2) Saat Informasi terdaftar salah atau tidak benar
 - (3) Saat ditentukan bahwa alamat email yang terdaftar tidak berfungsi
 - (4) Saat mendaftar sebagai pengguna Genba-Wise dengan menyamar sebagai pihak ketiga
 - (5) Saat pengguna berhenti dari kontraktor AEON
 - (6) Saat pengguna meninggal
 - (7) Selain itu, saat AEON menilai bahwa hal tersebut tidak pantas sebagai pengguna
2. Dalam hal ayat sebelumnya, jika AEON atau ASSC mengalami suatu kerugian, pengguna memberikan kompensasi kepada AEON atau ASSC atas kerugian tersebut.
 3. ASSC tidak berkewajiban untuk mengungkapkan kepada pengguna alasan tindakan yang ditetapkan dalam Ayat 1.

Pasal 10 (Hak kekayaan intelektual, dll.)

1. Semua hak cipta (termasuk hak yang diatur dalam Pasal 27 atau Pasal 28 Undang-Undang Hak Cipta) yang terdapat dalam teks, gambar, video, program, dan informasi lain yang membentuk hotline mitra bisnis termasuk Genba-Wise, hak kekayaan intelektual lainnya, hak potret dan hak publisitas, hak kepribadian lainnya, hak kepemilikan dan hak aset lainnya adalah milik AEON atau ASSC.
2. AEON dan ASSC menyimpan dan mengumpulkan semua informasi (termasuk namun tidak terbatas pada informasi teks, informasi gambar, dll.) yang dikirim, diunggah atau disimpan oleh pengguna di hotline mitra bisnis dan dapat menerjemahkan atau menggunakannya dalam berbagai bentuk untuk tujuan kelancaran operasi, perbaikan hotline mitra bisnis, pengumuman iklan hotline mitra bisnis, dll. (termasuk artikel pengantar dan konten melalui kiriman di media pihak ketiga) dan pengguna menyetujui hal ini.
3. Pengguna setuju untuk tidak menggunakan hak kepribadian penulis kepada AEON, ASSC dan orang yang telah mewarisi atau menerima lisensi hak dari ASSC.
4. Jika masalah seperti pelanggaran hak pihak ketiga terjadi sehubungan dengan karya berhak cipta sendiri, pengguna akan menyelesaikan masalah dengan biaya dan tanggung jawabnya sendiri, dan tidak akan mengganggu atau memberikan kerugian kepada AEON dan ASSC.

Pasal 11 (Larangan)

1. Pengguna tidak boleh melakukan hal-hal terlarang berikut ini.
 - (1) Pernyataan palsu
 - (2) Tindakan yang mengganggu pengoperasian hotline mitra bisnis
 - (3) Hal apa pun yang memfitnah atau mencemarkan nama baik pengguna lainnya, pengguna, AEON, ASSC, atau pihak ketiga lainnya, atau melanggar hak mereka
2. Jika pengguna melanggar salah satu larangan yang ditentukan dalam ayat sebelumnya, AEON dan ASSC dapat meminta ganti rugi atas semua kerugian yang dialami AEON dan ASSC (termasuk biaya pengacara yang wajar) kepada pengguna terkait karena tindakan tersebut.

Pasal 12 (Penangguhan, pembatalan, pengakhiran hotline mitra bisnis)

1. AEON dapat menangguhkan semua atau sebagian hotline mitra bisnis jika hal tersebut disebabkan oleh salah satu alasan berikut.
 - (1) Saat AEON atau ASSC secara berkala atau mendesak melakukan pemeliharaan dan pemeriksaan sistem komputer untuk menyediakan hotline mitra bisnis
 - (2) Saat pengoperasian hotline mitra bisnis menjadi tidak dapat dilakukan karena keadaan darurat seperti kebakaran, pemadaman listrik, atau bencana alam, dll.
 - (3) Saat pengoperasian hotline mitra bisnis menjadi tidak dapat dilakukan karena perang, perang saudara, kerusakan, kekacauan, perselisihan ketenagakerjaan, dll.
 - (4) Saat hotline mitra bisnis tidak dapat disediakan karena kerusakan sistem komputer untuk menyediakan layanan, akses tidak sah dari pihak ketiga, infeksi virus komputer, dll.
 - (5) Saat hotline mitra bisnis atau layanan pengguna tidak dapat disediakan karena tindakan berdasarkan hukum dan peraturan
 - (6) Selain itu, saat AEON atau ASSC mengambil keputusan yang tidak dapat dihindari
2. Jika AEON menangguhkan pengoperasian hotline mitra bisnis sesuai dengan ayat sebelumnya, AEON akan memberitahukan hal tersebut kepada pengguna lebih awal melalui email atau cara lain dalam jangkauan yang wajar. Namun, ini tidak berlaku jika terjadi keadaan darurat.

Pasal 13 (Penafian)

1. AEON dan ASSC tidak menjamin legalitas, keakuratan, kesesuaian, validitas, moralitas, ada tidaknya lisensi hak dari informasi apa pun yang terkandung dalam hotline mitra bisnis.
2. AEON dan ASSC tidak bertanggung jawab terkait masalah apa pun (usulan pelanggaran hukum dan peraturan atau tindakan yang bertentangan dengan ketertiban dan moral publik, pencemaran nama baik, penghinaan, pelanggaran privasi, intimidasi, fitnah, pelecehan, dll.) yang terjadi di antara pengguna dan antara pengguna dan pihak ketiga di hotline mitra bisnis kecuali bila disebabkan oleh kelalaian yang disengaja atau kelalaian signifikan dari AEON atau ASSC.

3. AEON dan ASSC tidak bertanggung jawab atas segala kerugian (termasuk namun tidak terbatas pada kerugian yang disebabkan oleh hilangnya informasi, dll.) yang terjadi pada pengguna karena penangguhan, penghentian, pengakhiran hotline mitra bisnis dan perubahan hotline mitra bisnis sesuai dengan Ayat 3 dari pasal yang sama kecuali bila disebabkan oleh kelalaian yang disengaja atau kelalaian signifikan dari AEON atau ASSC.
4. AEON dan ASSC tidak bertanggung jawab atas segala kerugian yang terjadi dan disebabkan oleh lingkungan komputer pribadi, perangkat smartphone, perangkat seluler, jaringan komunikasi, perangkat lunak, dll. yang digunakan oleh pengguna atau infeksi virus komputer. Selain itu, AEON dan ASSC dapat memberi tahu pengguna tentang lingkungan tersebut dan sebagainya dengan metode yang ditentukan secara terpisah.
5. Selain item yang tercantum dalam ayat sebelumnya, AEON dan ASSC tidak akan bertanggung jawab atas segala kerugian yang terjadi pada pengguna karena penggunaan hotline mitra bisnis kecuali hal tersebut disebabkan oleh kelalaian yang disengaja atau kelalaian signifikan dari AEON atau ASSC.

Pasal 14 (Konsultasi, pengadilan yurisdiksi)

1. Jika terjadi keraguan atau masalah di antara pengguna, AEON, ASSC, atau pihak ketiga sehubungan dengan hotline mitra bisnis, penyelesaian akan dilakukan melalui diskusi dengan itikad baik.
2. Untuk semua proses dan perselisihan lainnya terkait Persyaratan, Pengadilan Sederhana Tokyo atau Pengadilan Negeri Tokyo akan menjadi pengadilan yurisdiksi perjanjian eksklusif tingkat pertama.

Pasal 15 (Hukum yang mengatur)

Persyaratan akan diatur oleh dan ditafsirkan sesuai dengan hukum Jepang.